

Relação dos Apartamentos Disponíveis.

別添2

Inscrição para Outubro de 2017

ポルトガル語

Período de inscrição - 3~31 de outubro de 2017 (via postal, com o carimbo de recepção do correio)

Região	Prefeitura	Conjunto Habitacional	Quant.	Preferência	Região	Prefeitura	Conjunto Habitacional	Quant.	Preferência
Bloco Norte	Kuwana	Kawanari (Família comum)	1		Bloco Central e Iga	Tsu	Shinmachi (Idoso)	1	
		Kawagoe	Toyota Ishiki (Família comum)	1		Iga	Hattori (Idoso - Solteiro)	* 1	
	Yokkaichi	Takami Hiruzu (Família comum)	1			Kine (Família comum)	1		
		Akozu (Idoso)	1			Casa Ueno (Família comum)	2		
		Akozu (Família comum)	1		Bloco Sul	Matsusaka	Okuroda (Família comum - Solteiro)	* 1	
		Sasagawa (Família c/criança até 6 anos)	2				Gotanda (Família comum)	1	
		Sasagawa (Idoso - Solteiro)	* 3				Kayuta (Família comum - Solteiro)	* 2	
		Sasagawa (F.comum - Solteiro)	* 2				Waya (Deficiente Físico)	1	
		Sasagawa (Família comum)	1				Waya (Família comum)	2	
		Sasagawa Daini (Família comum)	2				UegawaDaini (Família comum)	2	
		Kawarada (Idoso)	1				EsperantoSuehiro (Família comum)	2	
	Kawarada (Família comum)	1		Ise			Tsujikuru (Família comum)	1	
	Suzuka	Takaokayama (Família comum)	3				(1)	Asahi (Idoso - Solteiro)	* 1
		Sakurajima (Deficiente Físico)	1			Asahi (Família comum)	1		
		Sakurajima (Idoso)	1			Kida (Família comum - Solteiro)	* 1		
		Sakurajima (Família comum)	3		(1)	NishiToyohama (Família comum)	1		
	Kameyama	Kashima (F.comum - Solteiro)	* 1			Isuzugawa (Família comum)	1		
					Toba	Arashima (Família comum - Solteiro)	* 1		
	Bloco Central e Iga	Tsu	Chisato (F.comum - Solteiro)	* 2		Bloco Higashikisyu	Owase	Furue (Família comum - Solteiro)	* 1
SanshineChisato (F. comum)			5	(1)	Kumano		Idō (Família comum - Solteiro)	* 1	
Shiratsuka (Idoso)			1				Izuchi (Família comum - Solteiro)	* 1	
Shiratsuka (Família comum)			1						
Ishinden (Deficiente Físico)			1						
Ishinden (Família comum)			1						
Kambe (Idoso - Solteiro)			* 1		Total de apartamentos		65		
Yuuki (Idoso - Solteiro)			* 1		Preferência (prioridade)		3		

* Unidade disponível para a ocupação como solteiro(a).

Para concorrer ao sorteio inscrever-se nos blocos abaixo (região de seu interesse), só é aceito uma inscrição por família.

Bloco Norte	SUZUKA KAMEYAMA FUDŌSAN JIGYŌ KYŌDŌ KUMIAI - Representação de Suzuka. 〒510-0253 Suzuka-Shi, Jike cho 1085-1. Fone: 059-373-6802
Bloco Central e Iga	IGA NAMBU FUDOSAN JIGYŌ KYŌDŌ KUMIAI - Representação de Tsu. 〒514-0008 Tsu-Shi, Kamihama-cho 1 choume 5-1 Etoaru 102. Fone: 059-221-6171
Bloco Sul e Higashikisyu	MIE-KEN NANSEI TIKU KANRI JIGYŌ KYŌDOUTAI - Representação em Tsu. 〒514-0008 Tsu-Shi, Kamihama-cho 1 choume 5-1 Etoaru 102. Fone: 059-222-6400

A inscrição será aceita somente com a Ficha de Inscrição e Envelope, que esta dentro do Manual de Inscrição.

Este envelope deve ser enviado por correio. **Não aceitamos inscrição diretamente no balcão.**

Data da ocupação: 1 de janeiro de 2018.

O sorteado não é considerado morador (inquilino) no primeiro instante. No período de avaliação, serão necessários documentos com respeito ao não débito do imposto Estadual e Municipal. Levantar dois fiadores: um Japonês e outro parente próximo. Apresentar outro Japonês para ser Representante (nomeado para te representar perante ao Estado, caso tenha problemas com os fiadores no período de desocupação da Moradia Pública Provincial.

O requerente será investigado na polícia, para saber se não faz parte de alguma "gang" grupo.

Para a unidade que não houve inscrição. A partir do próximo mês depois do sorteio (primeira quart-feira) se houver esta unidade, o primeiro que se inscrever para esta unidade, será chamado para o exame de qualificação. Este candidato pode ser o requerente que não foi sorteado no período passado ou que nunca tenha feito inscrição. Prazo para a inscrição urgente: **Até 6 de dezembro de 2017 (quarta-feira).**

I. Sobre a Relação dos Apartamentos Disponíveis.

1. Sobre a qualificação das unidades disponíveis (Moradia Pública Provincial).

- Unidade disponível de acordo com a "Relação dos Apartamentos Disponíveis" do período.
- Unidade do Conjunto Habitacional que tenha " * ", pode se inscrever com Solteiro.
- Unidade do Conjunto Habitacional disponível para agregado familiar com Idoso ou Deficiência, somente de acordo com a "Relação dos Apartamentos Disponíveis" do período.
- Observar a coluna lateral do lado do nome do Conjunto Habitacional, sobre a existência ou não da banheira, aquecedor da banheira ou aquecimento central (água quente nos três pontos).
- Caso tenha dúvidas quanto a sua categoria entre aspas: consultar o conteúdo do "Manual de Inscrição".

2. Sobre a qualificação para a inscrição como Idoso.

- São unidade disponíveis, com melhorias (reformados) dentro das normas para atender ao idoso.
- ✘ Somente para a unidade colocados à disposição para o período, que possui denominação Idoso entre aspas.
- Para aquele que optar pela inscrição na classificação abaixo, anexar documento comprovatório.

classificação	conteúdo da família	documento comprovatorio
Família c/ idoso	Membro da família com idade superior a 60 anos	Juminhyo familia (ou algum documento comprovatória da idade).
Família c/ deficiência	Membro da família com deficiência física ou mental (dentro do Decreto Lei da Previdência, do grau 1 até 4).	Carteira comprovatório da deficiência.

✘ Sem este documento comprovatório, no sorteio será classificado com os demais.

3. Sobre a qualificação para a inscrição como Deficiência Física.

- São unidade disponíveis, com melhorias (reformados) para o uso e passagem da cadeira de rodas.
- ✘ Somente para a unidade colocados à disposição para o período, que possui denominação Deficiência Físico entre aspas.
- Membro da família com deficiência física de grau 1 a 2 (disfunção do tronco da extremidade inferior) ser usuário da cadeira de rodas por tempo integral.
- Caso este deficiente físico não tenha esperança de retorno para a Moradia Pública, os demais membros da família, serão obrigados a devolver esta unidade.
- A própria pessoa portadora da deficiência física deve fazer a inscrição e apresentar documento comprovatório.

classificação	conteúdo da família	documento comprovatório
Família com membro deficiente físico	Disfunção do troco da extremidade inferior e usuário da cadeira de roda por tempo integral. Possuir carteira de deficiência física dentro do Decreto Lei do Bem-Estar Social de grau 1 a 2.	Carteira de deficiência física.

✘ A própria pessoa portadora da deficiência física deve fazer a inscrição e apresentar documento comprovatório.

4. Unidade Família constituído de criança em idade escolar (até 6 anos)

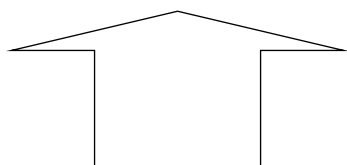
- Em virtude do crescimento das famílias de idosos; o Departamento de Moradia Pública, para incentivar o aumento de famílias comuns com crianças pequenas em idade escolar; menores de 6 anos, criou esta opção de unidade.
- Somente para família constituído de criança em idade escolar (até 6 anos), e também para família constituído de pai , mãe e filho(s) reconhecido pela prefeitura local.

II. Como se inscrever para a unidade disponível da Moradia Pública.

No ítem Exemplo do índice da página 4, do Manual de Inscrição com referência a segunda coluna, do nome do Conjunto Habitacional e categoria entre aspas, e se tem preferência ou não.

1. Preencher o Conjunto Habitacional pretendido que está à disposição, e se tem preferência ou não.

希望する県営住宅団地名 (別表から選んでください)	優先資格 (○を付けてください)	抽選番号	順位	住宅番号
< 1 > exemplo: Kawanari (Família comum)	有 無			



Citar somente o nome da unidade da Relação dos Apartamentos à Disposição.

< 1 > Preencher somente 1 (um) nome do Conjunto Habitacional pretendido.

Conjunto Habitacional	Quant.	Idoso Solteir.	Bloco	n°	Valor do Aluguel	Tamanho do Quarto	Ano Const.	Prefeitura
○○ (Família comum)	1		P1	305	20,100 ~ 39,500	3DK (6x6x6)	1982	Kuwana
△△ (Família comum)	4		P7	302	14,600 ~ 28,200	3K (6x6x6)	1975	Yokkaichi
□□ (Idoso)	2		R9	202	14,000 ~ 25,900	3K (6x6x6)	1974	Tsu
◇◇◇ (Família comum - Solteiro)	1	*	T1	4	7,800 ~ 13,000	2K (6x3)	1969	Toba

○ Preencher o nome do Conjunto Habitacional à disposição do período de inscrição.

○ Não esquecer de preencher entre aspas a categoria da sua inscrição (Família comum), (Idoso), (F.comum - Solteiro)...

- A inscrição será devolvido se não houver determinação da categoria entre aspas.
- Após a escolha do Conjunto Habitacional, este não poderá ser mais alterado.

2. Qualificação para o inscrito como Preferência (prioridade).

- Para a inscrição como " prioridade", consultar as qualificações contidos no Manual de Inscrição página 9.
Para aquele que optar para a inscrição como "prioridade", anexar documento comprovatório, junto com a Ficha de Inscrição.
- Para o Conjunto Habitacional com disposição para 3 ou mais unidades, um apartamento será reservado para prioridade.

Em resumo (arredondado)

- Para a inscrição como " prioridade", será efetuado sorteio antes, junto com os requerentes que receberam esta qualificação.
Caso não seja sorteado no primeiro sorteio, terá uma outra chance no segundo sorteio, junto com os outros candidatos.

Relação dos Apartamentos Disponíveis, outubro de 2017 (Bloco Norte).

※ () Preferências e prioridades.

※ * Apartamento para Solteiro.

Conjunto Habitacional		Quant.	Solteiro	Bloco	n°	Valor do Aluguel	Tamanho do Quarto	Ano Construção	Prefeitura
Kawanari (Família comum)		1		P1	303	20,300 ~ 39,800	3DK (6x6x6)	1982	Kuwana
Toyota Ishiki (Família comum)	água quente nos três pontos	1		R1	201	22,800 ~ 44,800	4DK (6x6x6x6)	1991	Kawagoe
TakamiHiruzu (Família comum)	água quente nos três pontos	1		R2	203	26,800 ~ 52,600	3LDK (6x6x6)	1993	Yokkaichi
Akozu (Idoso)	aquecedor da banheira e banheira instalado	1		R5	103	21,800 ~ 42,700	3DK (6x6x4.5)	1990	
Akozu (Família comum)		1		R7	303	20,800 ~ 40,900	3DK (6x6x4.5)	1988	
Sasagawa (Família c/criança até 6 anos)	água quente nos três pontos	2		P9	302	14,600 ~ 24,900	2LDK (6x6)	1974	
	água quente nos três pontos			P10	303	14,900 ~ 25,700	2LDK (6x6)	1974	
Sasagawa (Idoso - Solteiro)	aquecedor da banheira e banheira instalado	3	*	P3	205	12,300 ~ 20,700	3K (6x4.5x3)	1972	
	aquecedor da banheira e banheira instalado		*	P6	201	14,900 ~ 27,400	3K (6x6x6)	1975	
	aquecedor da banheira e banheira instalado		*	P8	202	14,600 ~ 24,900	3K (6x6x6)	1974	
Sasagawa (F.comum - Solteiro)		2	*	P8	305	14,100 ~ 24,900	3K (6x6x6)	1974	
			*	P9	304	14,100 ~ 24,900	3K (6x6x6)	1974	
Sasagawa (Família comum)		1		P5	404	16,500 ~ 32,500	3DK (6x6x6)	1977	
SasagawaDaini (Família comum)		1		P3	304	16,300 ~ 32,100	3DK (6x6x6)	1978	
	aquecedor da banheira e banheira instalado	1		P4	203	17,200 ~ 33,300	3DK (6x6x6)	1979	
Kawarada (Idoso)	aquecedor da banheira e banheira instalado	1		P3	103	17,800 ~ 34,900	3DK (6x6x6)	1979	
Kawarada (Família comum)		1		P3	304	17,200 ~ 33,800	3DK (6x6x6)	1979	
Takaokayama (Família comum)	água quente nos três pontos	3		R1	303	21,500 ~ 42,100	2LDK (6x6)	1991	Suzuka
	água quente nos três pontos	(1)		R4	105	24,500 ~ 48,100	3LDK (6x6x4.5)	1992	
	água quente nos três pontos			R7	203	25,700 ~ 50,500	3LDK (6x6x4.5)	1995	
Sakurajima (Deficiente Físico)	água quente nos três pontos	1		P7	101	17,200 ~ 33,700	3DK (6x6x6)	1982	
Sakurajima (Idoso)	aquecedor da banheira e banheira instalado	1		P5	101	16,900 ~ 33,200	3DK (6x6x6)	1982	
Sakurajima (Família comum)		3		P1	301	16,100 ~ 31,600	3DK (6x6x6)	1981	
		(1)		P3	304	16,100 ~ 31,600	3DK (6x6x6)	1981	
				P7	304	16,300 ~ 32,100	3DK (6x6x6)	1982	
Kashima (F.comum - Solteiro)	água quente nos três pontos	1	*	R1	402	16,700 ~ 32,700	2DK (6x6)	1992	Kameyama
Total		26	Apartamentos						

Relação dos Apartamentos Disponíveis, outubro de 2017 (Bloco Central Tsu e Iga).

※ () Preferências e prioridades.

※ * Apartamento para Solteiro.

Conjunto Habitacional		Quant.	Solteiro	Bloco	n°	Valor do Aluguel	Tamanho do Quarto	Ano Construção	Prefeitura	
Chisato (F. Comum - Solteiro)		2	*	R3	302	11,900 ~ 23,500	3K (6x4.5x4)	1973	Tsu	
			*	R3	505	11,700 ~ 23,100	3K (6x4.5x4)	1973		
ShanshineChisato (F.comum)	água quente nos três pontos	5 (1)		S1	609	28,800 ~ 56,600	4LDK (6x6x5x4.5)	1994		
				S1	703	25,200 ~ 49,500	2LDK (8x6)	1994		
				S1	707	25,500 ~ 50,000	3LDK (6x5x5)	1994		
				S1	906	28,400 ~ 55,800	3LDK (6x5x5)	1994		
				S1	1007	28,800 ~ 56,600	4LDK (6x6x5x4.5)	1994		
Shiratsuka (Idoso)	aquecedor da banheira e banheira instalado	1		P7	204	20,700 ~ 40,600	3LDK (6x6x6)	1980		
Shiratsuka (Família comum)	aquecedor da banheira e banheira instalado	1		P7	202	20,700 ~ 40,600	3LDK (6x6x6)	1980		
Ishinden (Deficiente Físico)	água quente nos três pontos	1		P11	101	21,800 ~ 42,800	3DK (6x6x4.5)	1989		
Ishinden (Família comum)		1		P6	404	20,200 ~ 39,600	3DK (6x6x4.5)	1987		
Kambe(Idoso - Solteiro)	aquecedor da banheira e banheira instalado	1	*	P2	108	8,900 ~ 16,400	2DK (6x6)	1968		
Yuuki (Idoso - Solteiro)	aquecedor da banheira e banheira instalado	1	*	P1	105	10,300 ~ 20,200	3K (6x4.5x3)	1971		
Shinmachi (Idoso)	aquecedor da banheira e banheira instalado	1		P3	103	16,200 ~ 31,800	3DK (6x6x6)	1977		
Hattori (Idoso - Solteiro)	água quente nos três pontos	1	*	P2	101	14,400 ~ 28,300	3K (6x6x6)	1977	Iga	
Kine (Família comum)		1		T2	7	15,500 ~ 30,500	3K (6x6x6)	1979		
Casa Ueno (Família comum)	água quente nos três pontos	2		R4	403	26,900 ~ 52,800	3DK (6x6)	2002		
				R5	305	22,900 ~ 45,100	2DK (6x4.5)	2002		
Total		18	Apartamentos							

Relação dos Apartamentos Disponíveis, outubro de 2017 (Bloco Sul - Higashikisyu).

※ () Preferências e prioridades.

※ * Apartamento para Solteiro.

Conjunto Habitacional		Quant.	Solteiro	Bloco	n°	Valor do Aluguel	Tamanho do Quarto	Ano Construção	Prefeitura	
Okuroda (Família comum - Solteiro)		1	*	P2	403	14,300 ~ 28,100	3K (6x6x6)	1977	Matsusaka	
Gotanda (Família comum)		1		P2	301	18,900 ~ 37,100	3DK (6x6x4.5)	1983		
Kayuta (Família comum - Solteiro)		2	*	P2	306	11,500 ~ 22,700	3K (6x4.5x3)	1973		
			*	P3	406	11,400 ~ 22,400	3K (6x4.5x3)	1974		
Waya (Deficiente Físico)	água quente nos três pontos	1		P2	104	18,400 ~ 36,200	3DK (6x6x6)	1979		
Waya (Família comum)	aquecedor da banheira e banheira instalado	2		P2	201	18,100 ~ 35,600	3DK (6x6x6)	1979		
				P3	204	18,400 ~ 36,200	3DK (6x6x6)	1980		
Uegawa Daini (Família comum)	água quente nos três pontos	1		P1	105	20,300 ~ 40,000	3DK (6x6x6)	1987		
	aquecedor da banheira e banheira instalado	1		P2	204	20,300 ~ 39,900	3DK (6x6x4.5)	1987		
Esperanto Suehiro (Família comum)	água quente nos três pontos	2		R1	605	30,800 ~ 60,500	3LDK (6x5x6)	1999		
				R1	705	30,800 ~ 60,500	3LDK (6x5x6)	1999		
Tsujikuru (Família comum)	aquecedor da banheira e banheira instalado	1		R2	110	21,000 ~ 41,300	3DK (6x6x6)	1981	Ise	
Asahi (Idoso - Solteiro)	água quente nos três pontos	1	*	R2	103	18,300 ~ 35,900	2DK (6x7)	1990		
Asahi (Família comum)	água quente nos três pontos	1		R1	202	21,100 ~ 41,400	3DK (6x6x4.5)	1990		
Kida (Família comum - Solteiro)	aquecedor da banheira e banheira instalado	1	*	R1	306	7,700 ~ 15,100	2K (6x4.5)	1968		
NishiToyohama (Família comum)	aquecedor da banheira e banheira instalado	1		P1	201	15,000 ~ 29,500	3DK (6x6x6)	1977		
Isuzugawa (Família comum)		1		P1	401	17,900 ~ 35,100	3DK (6x6x4.5)	1984		
Arashima (Família comum - Solteiro)		1	*	T1	3	7,800 ~ 12,500	2K (6x3)	1969		Toba
Furue (Família comum - Solteiro)		1	*	P1	402	8,600 ~ 17,000	3K (6x4.5x3)	1972		Owase
Idō (Família comum - Solteiro)		1	*	P1	304	9,100 ~ 17,900	3K (6x4.5x3)	1972	Kumano	
Izuchi (Família comum - Solteiro)		1	*	P1	304	11,500 ~ 22,600	3K (6x6x6)	1974		
Total		21	Apartamentos							

Apartamentos disponíveis para o período de inscrição - Outubro de 2017.

- Bloco Norte - Escritório de Suzuka - SUZUKA KAMEYAMA FUDŌSAN JIGYŌ KYŌDŌ KUMIAI
Suzuka-shi, Jike-chō 1085-1, Fone: 059-373-6802. ☎510-0253.
- Bloco Central-Iga. Escritório de Tsu- IGA NAMBU FUDOSAN JIGYŌ KYŌDŌ KUMIAI
Tsu-shi, Kamihama-chō 1 choume 5-1, Fone: 059-221-6171. ☎514-0008.
- Bloco Sul e Higashikisyu. Escritório em Tsu - MIE-KEN NANSEI TIKU KANRI JIGYŌ KYŌDOUTAI
- Mesmo endereço Fone: 059-222-6400. ☎514-0008.

三重県営住宅連続落選者申告書
Inscrição por 3 vezes consecutivo

三重県知事 へ

申請者 住所	_____
氏名	_____

	募集年月 Período da inscrição	住宅団地名 Conjunto habitacional	申込者氏名 Nome do inscrito	申込者の住所 Endereço do inscrito	抽選番号 Número do sorteio	判定
1	年 月募集					不適
2	年 月募集					不適
3	年 月募集					不適

注)

- 1 O inscrito que não foi sorteado por vezes consecutivos, tem a oportunidade de aumentar a chance de ser sorteado.
- 2 Preencha somente o campo do nome e endereço do inscrito, se o inscrito antigo for outra pessoa.
- 3 O inscrito para a Moradia Pública deve preencher somente o quadro em negrito.
- 4 Favor consultar o "Manual de Incrição da Moradia Pública da Província de Mie" para maiores detalhes.